Transactions of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland

http://journals.cambridge.org/TRA

Additional services for ***Transactions of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland:***

Email alerts: Click here
Subscriptions: Click here
Commercial reprints: Click here
Terms of use : Click here

TRA volume 3 issue 2 Back matter

Transactions of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland / Volume 3 / Issue 02 / July 1833, pp b1 - b3
DOI: 10.1017/S0950473700000963, Published online: 24 September 2009

Link to this article: http://journals.cambridge.org/abstract_S0950473700000963

How to cite this article:
(1833). TRA volume 3 issue 2 Back matter. Transactions of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, 3, pp b1-b3 doi:10.1017/S0950473700000963

Request Permissions : Click here

CAMBRIDGE JOURNALS

Downloaded from http://journals.cambridge.org/TRA, IP address: 137.132.123.69 on 10 Nov 2015

พร:เทอนันเตนิ้เภร โปรดูสัตส่งสาร พนทกโลกิ
ไหว้ยคุนพร:พุท ทสิ่บหกบ่อริสุด นับเหนือเกล้า
ไหว้ยคุนพร:ธรรม สามสิ่บแปดอนันปี คุนสิ่นสิ่บคิร เป็น
ที่บัสการ ทะ คุนบิดาบรดอน ครูรกัลอกัษร อุประหาจารย
ยอกอนไวยสิ่น คุนสิ่นคุนทร ขอกลาวดำนาน สุทนม:
โนรา ทะ เรื่องราวทงนี้ ทารไหว้ยบาพ ตามพฤกิ เร:
บุทุบ้น บิดบ่นหนักหนา ไดยฟงธรรมมา ชี้รู้เรื่องตาม
ท/ะ มาอ่งสด:ดา เสดจ:ไปยไหนม:หา เชตาวันรม ภิก
ขุนึ่งนัน กร:สนันมาตุตาม ชาวัดทลตาม เทดนาโปรดปราน ๑

V°2. *Part of a Romance* (P 301)

บัดเดียวใจเปนสายพิรูนรีน กร:เปนฟองฟูม ฟาย
กร:ตายตับ เพลียร่างบัดบับ ไปดังใจท่วิน ริบทยาน
พาลมาในเมคิน อ่สุรินไลโลด กร:โดดตาม อ:
พร:เดดเบฆบิดเปนบอกพ่ยบ นอบอบดินฟาหนักสิ่น
ไปเหนหน่สุริยน์ ดังยักษ์ยาม พร:โนมหาบกวัดแกว่ง
พระแสงทรง เปนลมพัดหัดหื่อกร:พิวหวน กิเชษ
ปฏากษปีราหง เบฆกร:เดนเหนดังพระสุริยง อ:

เปวนน จงเนมนรลนงอุษา พงนงศุรลาชกลยา ออกนะ
พระยอดฟายาใจย ใหยมิคาบยินดีเปนที่สุด นงนบ
พิบรูลพิศใสบย ดงใดเหนองค พระทรงใช้ มาติดใน
ดวงเนตรภักลยา เพราะภูศลนัคลดทนจิตร จึงใหเสน
พิศวาดเปนนกัหนัก ดอยเหลันอญเชิญลงมา มาศนา
ภูควนคน ดงใกรยเอานิสูรมฤทย มารดาทรม ตองจิต
โสกสล กิเสื่อมสงโสกาขาบนั ทลยาขันขมพิรมใจ จึงล
พิศรูลภัชกรฐา จะหนม เหนียงเปนใหนย จึงเมงหา เหิ
ตกเนินไป ทลบภูวไน มาบดันี ๑

N°4 . Part of a Religious Work, translated from the Pali into Siamese (P.302)

สัฏฐิพุทธวสิปนัยา อุษาหะรักษา พระไตรปาร่นตัม รักสาส
นาเปนนิจะสิน เลตงยุในทศกุศลละกัมมะบถ ๑ . สิ
ประการ ดงัยุในคงติ ๔ ประการ เลปราชจากบาปทารรัม ๑ ๔
ตอัปรากจาก อะภูสัลาทยักัมมบถ ๑ . ประการ จักใดชื่อมาผูนะ
บิสัสติปนัยา หมับประภูจัตุปาปายเสียใดยมนผูนนีกิจะบาย
นาไปยสวรรสัมปัตติ พระนิภกัสมปัตติ เปนอันเทียน
เลย ๑

ก็มีลางที่ให้เปนพรรดึก มีหมอก ก็มีมนให้เหียนใส ให้เวียนน
ตาหามัว ลางที่ให้ลงทองให้รากลมแปลา ลางที่ให้เสียบแข
ทองังคนเอาไปดี ลางที่ให้เสียงทรัสสารพางตาย ลางที่ให้ตกออ
แขงให้ขออ้อกแกนเจาอี เมื่อนอนไดกลิ่งยูอันใดให้เจาอ้ ลางที่
ให้ตายแลงมีพิดให้คนรอนทาง ก่อมีลางที่ให้ตันมือภูกมีเสบ
มนให้แปนไปแปนหลายประการ ๛

N°.7. Part of the 3rd Chapter of the Acts of the Apostles, as translated by the Protestant Mission in Sia
(P30

๑ในกาละนันเพโตรกับโยหาน มีนไปวิหารทำนุ๎ภาภาณ เพล
บายสามโมง ๗ แลลางคนงอยแตแรกครันแปเอง หรภาชิ่งเกแบ
ไวทุกวัน ณะประตูวิหารชื่อภาประตูงาม ขอ๎หารแตผเกิ๎ไปในวิห
๗ แลวิ่งเหนเพโตรกับโยหาร จะเกิ๎ไปวิหาร เดียวนันจึ
ขอ๎หาร ๔ แลเพโตรกับโยหารกลาวา ข่แม้นดูเรานีเถิด จึ
ของดูหวังสองคอยท่ารับหารนัน ๑๐ สวนเพโตรจึงว่า เงินทองเร
กไม่มี ก้าเรามีอยู่กะใช้หาร หารเดชาชื่อเยซูคริดโตระนาซา
เรจลุกขึ้นไป ๗ จึงยื่นอามือหารับพยุงขึ้นเหน้นนัน พ่าดินตาปุก
แขงแรง ๛